

Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967.

20 JUIN 1967.

PROJET DE LOI

portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

La loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise prévoit à charge de l'employeur une indemnité de licenciement et en garantie le paiement au travailleur si l'employeur est en défaut de remplir son obligation dans un délai raisonnable.

Cette garantie de paiement est fournie par le « Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises ».

L'intervention du Fonds ne couvre cependant pas les sommes dues au travailleur, selon les règles ordinaires en cas de rupture du contrat de louage de travail, et non payées par l'employeur : rémunération due pendant le délai de préavis ou indemnité de congé, somme restant due à titre de pécule de vacances aux employés.

Cette situation est d'autant plus préjudiciable au travailleur que c'est au moment de la fermeture de l'entreprise que se posent avec le plus d'acuité à la fois le problème de la solvabilité de l'employeur et le problème de la reconversion professionnelle du travailleur.

Il est pour le moins souhaitable de garantir à ce moment au travailleur la disposition du revenu qui lui revient directement soit à raison de la rupture de son contrat, soit à raison du travail qu'il a fourni.

Le présent projet de loi vise donc à élargir en ce sens la mission du Fonds institué par la loi du 28 juin 1966

Le défaut pour l'employeur d'exécuter ses obligations n'empêchera plus le travailleur de percevoir rapidement la rémunération ou l'indemnité de congé qui lui resterait due lors de la rupture du contrat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967.

20 JUNI 1967.

WETSONTWERP

tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, voorziet in een vergoeding wegens ontslag ten laste van de werkgever en waarborgt de betaling daarvan aan de werknemer, indien de werkgever zijn verplichting niet nakomt binnen een redelijke termijn.

Voor die gewaarborgde betaling wordt gezorgd door het « Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers ».

Het Fonds dekt evenwel niet de bedragen die aan de werknemer volgens de gewone regels verschuldigd zijn, in geval van beëindiging van de arbeidsovereenkomst, doch niet door de werkgever werden betaald : loon dat verschuldigd is tijdens de opzeggingstermijn of opzeggingsvergoedingen, bedrag dat aan de bedienden als vakantiegeld verschuldigd blijft.

Die toestand is des te nadeliger voor de werknemer, daar juist op het ogenblik van de sluiting der onderneming zowel het probleem der solvabiliteit van de werkgever als dat van de professionele omschakeling van de werknemer hun scherpste vorm aannemen.

Het is op zijn minst wenselijk dat de werknemer op dat ogenblik de beschikking wordt gewaarborgd over het inkomen dat hem, hetzij uit hoofde van de beëindiging van zijn arbeidsovereenkomst, hetzij uit hoofde van de door hem verrichte arbeid strikt toekomt.

Het onderhavige wetsontwerp is er dus op gericht in die zin de opdracht van het bij de wet van 28 juni 1966 opgerichte Fonds te verruimen.

Niet-nakoming door de werkgever van zijn verplichtingen zal niet meer verhinderen dat de werknemer vlug in het bezit wordt gesteld van het loon of de opzeggingsvergoeding die hem bij de beëindiging van de arbeidsovereenkomst nog verschuldigd waren.

Cette garantie a été étendue non seulement au cas où l'employeur licencie le travailleur mais également à celui où le travailleur a été contraint de rompre le contrat pour le motif que l'employeur était en défaut de payer la rémunération.

D'autre part le travailleur bénéficie de la garantie prévue par le présent projet de loi même s'il ne possède pas la condition des cinq ans d'ancienneté requise par la loi du 28 juin 1966 pour bénéficier de l'indemnité spéciale de licenciement prévue par cette même loi.

Enfin le Fonds assurera non seulement le paiement au travailleur des rémunérations, indemnités de congé et pécules de vacances, mais veillera également à ce que soient remplies les diverses obligations imposées dans le cadre des législations fiscale et de sécurité sociale et des régimes complémentaires de sécurité sociale établis par conventions collectives ou particulières : le Fonds opérera les retenues et versera les cotisations nécessaires.

L'intervention du Fonds ne supprime pas les obligations de l'employeur. Le Fonds ne joue qu'un rôle supplétif. Le projet subroge de plein droit le Fonds aux droits et actions du travailleur et des organismes percepteurs de cotisations pour la récupération des paiements qu'il a effectués en lieu et place de l'employeur.

Le financement de l'extension de la mission du Fonds est assuré par les réserves dont le Fonds dispose actuellement grâce aux cotisations qui ont été perçues dans le passé. Pour l'avenir, des cotisations peuvent à nouveau être perçues en application de l'article 15 de la loi du 28 juin 1966.

Examen des articles.

L'article premier élargit la mission du « Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises » qui a été institué par la loi du 28 juin 1966.

Les articles 2 à 4 déterminent les conditions et la nature des interventions du Fonds dans le cadre du présent projet.

En vertu de l'article 2, le Fonds supplée l'employeur dans les éventualités prévues, à condition que l'employeur soit assujéti à la loi du 28 juin 1966, qu'il y ait fermeture d'entreprise au sens de cette même loi, qu'il y ait rupture du contrat de louage de travail et que l'employeur soit en défaut d'avoir remis son dû au travailleur dans les cas et dans les délais prévus sous les 1° à 4° de l'article 2.

L'article 3 précise en outre que la rupture du contrat, qui conditionne l'intervention du Fonds en lieu et place de l'employeur, doit se situer dans la période qui englobe les douze mois précédant et les douze mois suivant la fermeture de l'entreprise; s'il s'agit de travailleurs affectés à la liquidation de l'entreprise cette période est étendue aux trois ans qui suivent la fermeture.

Le but de la disposition de l'article 3 est de garantir le travailleur même dans les cas où l'employeur a étalé dans le temps la cessation de ses activités. Dans cette hypothèse, les différentes ruptures de contrat (qu'il s'agisse de contrats à durée indéterminée ou pour une durée ou un travail déterminés, qu'il s'agisse de travailleurs ayant moins ou plus de

Die waarborg is uitgebreid, niet alleen tot het geval van ontslag van de werknemer door de werkgever, doch ook tot dat van gedwongen beëindiging van de arbeidsovereenkomst door de werknemer wegens niet-betaling van het loon door de werkgever.

Bovendien geldt de bij onderhavig ontwerp bepaalde waarborg zelfs voor die werknemer welke niet voldoet aan de voorwaarde van vijf jaar anciënniteit in de onderneming die bij de wet van 28 juni 1966 wordt vereist om aanspraak te kunnen maken op de bijzondere vergoeding wegens ontslag waarin dezelfde wet voorziet.

Ten slotte zal het Fonds niet alleen zorgen voor de betaling van de lonen, opzeggingsvergoedingen en vakantie-gelden aan de werknemer, doch zal het eveneens ervoor waken dat wordt voldaan aan de diverse verplichtingen die worden opgelegd in het kader van de belasting- en de sociale-zekerheidswetgeving, alsmede van de aanvullende regelingen qua sociale zekerheid die bij bijzondere of collectieve arbeidsovereenkomsten worden vastgesteld : het Fonds zal inhoudingen verrichten en de nodige bijdragen betalen.

De betalingen van het Fonds hebben niet tot gevolg dat de verplichtingen van de werkgever vervallen. Het Fonds doet niets anders dan in de plaats treden van de werkgever. Het ontwerp stelt het Fonds van rechtswege in de plaats van de rechten en de vorderingen van de werknemer en der instellingen die bijdragen innen voor de terugvordering van de betalingen die het in de plaats van de werkgever heeft gedaan.

De financiering van de verruimde opdracht van het Fonds wordt verzekerd door de reserves waarover het Fonds thans beschikt dank zij de bijdragen die in het verleden geïnd werden. Voor de toekomst kunnen opnieuw bijdragen gevorderd worden in toepassing van artikel 15 van de wet van 28 juni 1966.

Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1 verruimt de opdracht van het « Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers » dat bij de wet van 28 juni 1966 is opgericht.

De artikelen 2 tot 4 bepalen de voorwaarden voor en de aard van de betalingen van het Fonds in het kader van onderhavig ontwerp.

Krachtens artikel 2 treedt het Fonds in de plaats van de werkgever in de bepaalde eventualiteiten, op voorwaarde dat de werkgever onder toepassing van de wet van 28 juni 1966 valt, dat er een sluiting van een onderneming in de zin van dezelfde wet is, dat de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd en dat de werkgever heeft verzuimd de werknemer in het bezit te stellen van zijn tegoed in de gevallen en binnen de termijnen die in 1° tot 4° van artikel 2, worden bepaald.

In artikel 3 wordt verder gepreciseerd dat de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, die de voorwaarde is voor de betaling van het Fonds in de plaats van de werkgever, dient plaats te hebben in de periode die de twaalf maanden vóór en de twaalf maanden na de sluiting van de onderneming omvat; voor werknemers die deelnemen aan de werkzaamheden tot vereffening van de onderneming, wordt die periode uitgebreid tot de drie jaren die op de sluiting volgen.

Het doel van artikel 3 bestaat hierin dat de werknemer zelfs dan wordt gevrijwaard, wanneer de werkgever de beëindiging van zijn activiteiten in de tijd heeft gespreid. In die onderstelling worden de diverse beëindigingen van arbeidsovereenkomsten (het moge nu gaan om arbeidsovereenkomsten voor onbepaalde tijd of voor een bepaalde tijd

cinq ans d'ancienneté dans l'entreprise) sont considérées comme trouvant leur origine dans la perspective ou dans la réalisation de la fermeture de l'entreprise, par analogie avec l'article 4 de la loi du 28 juin 1966.

L'article 4 prévoit que lorsque le Fonds effectue en lieu et place de l'employeur les paiements prévus à l'article 2, il doit aussi effectuer les retenues fiscales et sociales et verser les cotisations sociales auxquelles l'employeur aurait normalement procédé en vertu de la loi et des conventions collectives ou particulières.

L'article 4, 1^o, vise la quote-part du travailleur à défalquer de la rémunération; l'article 4, 2^o, vise la quote-part patronale qui s'ajoute à la rémunération.

L'article 5 confie au Roi le soin de déterminer la procédure à suivre par le travailleur pour demander au Fonds les paiements qui n'ont pas été effectués en temps voulu par l'employeur.

Le Roi fixe également les modalités de paiement et les formalités à remplir par le Fonds pour permettre l'établissement des différents documents sociaux et fiscaux dont l'employeur conserve la responsabilité.

D'autre part, le Roi est encore chargé de déterminer les renseignements que devront fournir l'employeur et le travailleur pour permettre au Fonds de remplir sa mission.

Les mandataires de l'employeur, les curateurs et liquidateurs ont les mêmes obligations que l'employeur.

Dans l'article 5, il est également donné au Roi le pouvoir de fixer le montant maximum des paiements effectués par le Fonds.

Quand le Roi fait usage du pouvoir qui lui est donné par l'article 5, l'avis du Comité de gestion du Fonds doit être sollicité conformément à l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

Les subrogations de plein droit prévues par l'article 6 en faveur du Fonds permettent à celui-ci d'agir en lieu et place du travailleur d'une part, des organismes percepteurs de cotisations de l'autre, pour récupérer auprès de l'employeur les paiements qu'il a effectués. Le Fonds possède ainsi les mêmes privilèges que ceux dont bénéficient le travailleur et les organismes précités.

L'article 7 donne au Comité de gestion du Fonds un pouvoir d'appréciation dans la récupération de l'indu vis-à-vis du travailleur compte tenu des situations de fait.

Selon l'article 8 les ressources du Fonds seront en principe constituées par le produit des récupérations auprès des employeurs et complétées par les cotisations éventuelles au Fonds.

L'article 9 fixe les règles de la compétence en cas de contestations.

L'article 10 relatif à la surveillance de l'exécution du présent projet renvoie aux dispositions correspondantes de la loi du 28 juin 1966.

Les dispositions du présent projet ne modifient pas le caractère civil des règles sur les indemnités de congé et sur les rémunérations pendant le délai de préavis. D'autre part elles ne modifient pas les règles sur les sommes versées à titre de pécule de vacances à l'employé dont le contrat prend fin. C'est pourquoi les dispositions pénales des articles 11 et 12 ne visent que l'obligation de l'employeur de

of een bepaald werk, om werknemers met minder of meer dan vijf jaar anciënniteit in de onderneming) beschouwd als beëindigingen die hun oorsprong vinden in het vooruitzicht of in de realisatie van de sluiting der onderneming, naar analogie van artikel 4 der wet van 28 juni 1966.

Artikel 4 bepaalt dat het Fonds, wanneer het in de plaats van de werkgever de in artikel 2 bepaalde betalingen doet, eveneens de fiscale en sociale inhoudingen dient te verrichten en de sociale bijdragen dient te storten die de werkgever normaal zou hebben betaald ingevolge de wet en de collectieve of bijzondere arbeidsovereenkomsten.

Artikel 4, 1^o, heeft betrekking op de werknemersbijdrage die van het loon dient te worden afgehouden; artikel 4, 2^o, betreft de werkgeversbijdrage die bij het loon komt.

Bij artikel 5 wordt aan de Koning de zorg toevertrouwd te bepalen welke procedure door de werknemer dient te worden gevolgd om het Fonds te verzoeken om de betalingen die niet te gelegener tijd door de werkgever zijn gedaan.

De Koning bepaalt eveneens de wijze van betaling alsmede de formaliteiten die bij het Fonds dienen te worden vervuld, opdat de verschillende sociale en fiscale bescheiden waarvoor de werkgever verantwoordelijk blijft, zouden kunnen worden opgesteld.

Verder wordt de Koning er nog mede belast de inlichtingen vast te stellen die de werkgever en de werknemer aan het Fonds zullen dienen te verstrekken om dit in de mogelijkheid te stellen zijn opdracht te vervullen.

De lasthebbers van de werkgever, de curatoren en de vereffenaars hebben dezelfde verplichtingen als de werkgever.

In artikel 5 wordt aan de Koning eveneens de bevoegdheid verleend om het maximum bedrag van de uitbetalingen door het Fonds vast te stellen.

Wanneer de Koning gebruik maakt van de bevoegdheden die hem door artikel 5 worden toegekend dient overeenkomstig artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, het advies te worden ingewonnen van het Beheerscomité van het Fonds.

De subrogaties van rechtswege waarin artikel 6 ten gunste van het Fonds voorziet, stellen dit in staat om te handelen in de plaats van de werknemer en van de instellingen die bijdragen innen, met het oog op de terugvordering bij de werkgever van de betalingen die het heeft gedaan. Het Fonds beschikt aldus over dezelfde rechten, vorderingen en voorrechten als die waarover de werknemer en voornoemde instellingen beschikken.

Artikel 7 verleent aan het Beheerscomité van het Fonds een bevoegdheid tot beoordeling bij de terugvordering van het niet verschuldigde bedrag ten aanzien van de werknemer, met inachtneming van feitelijke toestanden.

Volgens artikel 8 zullen in principe de inkomsten van het Fonds bestaan uit de opbrengst van de terugvorderingen bij de werkgevers en aangevuld worden door eventuele bijdragen aan het Fonds.

Artikel 9 omvat de regels voor de bevoegdheid inzake de geschillen.

Artikel 10 dat het toezicht op de uitvoering van onderhavig ontwerp betreft, verwijst naar de overeenstemmende bepalingen der wet van 28 juni 1966.

De bepalingen van onderhavig ontwerp wijzigen niet het civielrechtelijke karakter van de regels in verband met de opzeggingsvergoedingen en met de lonen tijdens de opzeggingstermijn. Verder brengen zij geen wijziging in de regels betreffende de bedragen die als vakantiegeld worden betaald aan de bediende wiens arbeidsovereenkomst wordt beëindigd. Om die reden betreffen de strafbepalingen van arti-

fournir certaines informations en vertu de l'article 5, ainsi que la surveillance de l'exécution du présent projet de loi.

L'article 13 permet de régler à partir de l'entrée en vigueur du présent projet de loi les situations créées depuis le 1^{er} janvier 1967 et qui n'auraient pas encore reçu de solution.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

kelen 11 en 12 alleen de verplichting van de werkgever om bepaalde inlichtingen overeenkomstig artikel 5 te verschaffen, alsmede het toezicht op de uitvoering van onderhavig wetsontwerp.

Artikel 13 maakt het mogelijk vanaf de inwerkingtreding van onderhavig wetsontwerp een oplossing te geven aan de toestanden die sedert 1 januari 1967 zijn ontstaan en nog onopgelost zijn.

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. SERVAIS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence,

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

La mission du « Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises » institué par l'article 9 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, est étendue conformément aux dispositions de la présente loi.

Art. 2.

En cas de fermeture d'entreprise, au sens de l'article 2 de la loi du 28 juin 1966 précitée, par un employeur assujéti à la même loi, le Fonds est chargé de payer aux travailleurs :

1^o les indemnités de congé résultant de la rupture du contrat de louage de travail, lorsque l'employeur est en défaut de satisfaire à son obligation dans les quinze jours qui suivent la cessation du contrat de louage de travail, ou, si la cessation est antérieure à la fermeture de l'entreprise, dans les quinze jours qui suivent cette fermeture;

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GRÖET.

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de hoogdringendheid,

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de hoogdringendheid,

Op voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

De opdracht van het « Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers » dat is opgericht bij artikel 9 der wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, wordt verruimd overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

Art. 2.

Bij sluiting van een onderneming, in de zin van artikel 2 van voornoemde wet van 28 juni 1966, door een werkgever op wie dezelfde wet van toepassing is, dient het Fonds aan de werknemers te betalen.

1^o de opzeggingsvergoedingen die uit de beëindiging van de arbeidsovereenkomst volgen, wanneer de werkgever zijn verplichting niet nakomt binnen vijftien dagen na de beëindiging van de arbeidsovereenkomst of, indien de beëindiging aan de sluiting van de onderneming voorafgaat, binnen vijftien dagen na die sluiting;

- 2° la rémunération due pendant le délai de préavis, lorsque l'employeur est en défaut de satisfaire à ses obligations;
- 4° la rémunération due au moment de la cessation du contrat de louage de travail, lorsque le travailleur a dû y mettre fin pour défaut de paiement de la rémunération par l'employeur;
- 4° le pécule de vacances dû aux employés au moment de la cessation du contrat, lorsque l'employeur est en défaut de satisfaire à son obligation dans les quinze jours de cette cessation

Art. 3.

Les dispositions de l'article 2 sont applicables, lorsque le contrat de louage de travail a été rompu soit dans les douze mois qui précèdent la fermeture de l'entreprise, soit au moment de la fermeture de l'entreprise, soit dans les douze mois qui suivent la fermeture, ce dernier délai étant porté à trois ans pour les travailleurs qui participent aux activités de liquidation de l'entreprise.

Art. 4.

Lorsque le Fonds assure, à défaut de l'employeur, les paiements prévus à l'article 2, il est tenu :

- 1° d'effectuer les retenues imposées en application de la législation fiscale, de la législation relative à la sécurité sociale et en application des conventions particulières et collectives de travail concernant les avantages complémentaires de sécurité sociale et de verser les sommes ainsi retenues aux organismes intéressés;
- 2° de payer aux organismes intéressés les cotisations patronales imposées par la législation relative à la sécurité sociale et par les conventions particulières et collectives de travail concernant les avantages complémentaires de sécurité sociale.

Art. 5.

Le Fonds est saisi de la demande de paiement à l'initiative du travailleur.

Le Roi détermine les modalités d'introduction de cette demande et les informations que l'employeur et le travailleur sont tenus de communiquer au Fonds.

En cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise les mandataires, les curateurs et les liquidateurs ont les mêmes obligations que celles prévues pour les employeurs.

Le Roi détermine les modalités des paiements effectués par le Fonds ainsi que les formalités à remplir par celui-ci à l'occasion de ces paiements.

Le Roi peut fixer un montant maximum pour les paiements effectués par le Fonds.

Art. 6.

Le Fonds est subrogé de plein droit aux droits et actions du travailleur pour le recouvrement auprès de l'employeur des indemnités, rémunérations et pécules de vacances qu'il a payés en application de l'article 2.

- 2° het loon dat verschuldigd is tijdens de opzeggingstermijn, wanneer de werkgever zijn verplichtingen niet nakomt;
- 3° het loon dat verschuldigd is op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, wanneer de werknemer aan deze laatste een einde heeft moeten maken wegens niet-betaling van het loon door de werkgever;
- 4° het vakantiegeld dat aan de bedienden verschuldigd is op het ogenblik der beëindiging van de arbeidsovereenkomst, wanneer de werkgever zijn verplichting niet nakomt binnen vijftien dagen na die beëindiging.

Art. 3.

De bepalingen van artikel 2 zijn van toepassing, wanneer de arbeidsovereenkomst is beëindigd, hetzij in de loop van de twaalf maanden die aan de sluiting van de onderneming voorafgaan, hetzij op het ogenblik der sluiting van de onderneming, hetzij in de loop van de twaalf maanden die volgen op de sluiting; deze laatste termijn wordt op drie jaar gebracht voor de werknemers die deelnamen aan de werkzaamheden tot vereffening van de onderneming.

Art. 4.

Wanneer het Fonds, bij verzuiming van de werkgever, zorgt voor de bij artikel 2 bepaalde betalingen, is het gehouden :

- 1° de inhoudingen te doen die opgelegd worden bij toepassing van de belastingwetgeving, van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid en bij toepassing van de bijzondere en collectieve arbeidsovereenkomsten in verband met de aanvullende voordelen qua sociale zekerheid, en de aldus ingehouden bedragen aan de betrokken instellingen over te dragen;
- 2° aan de betrokken instellingen de werkgeversbijdragen te betalen die opgelegd worden bij de wetgeving betreffende de sociale zekerheid en bij de bijzondere en collectieve arbeidsovereenkomsten in verband met de aanvullende voordelen qua sociale zekerheid.

Art. 5.

Het verzoek tot betaling wordt bij het Fonds ingediend op initiatief van de werknemer.

De Koning bepaalt de wijze van de indiening van dat verzoek en de inlichtingen die de werkgever en de werknemer aan het Fonds dienen te verstrekken.

In geval van faillissement of van vereffening van de onderneming hebben de lasthebbers, curatoren en vereffenaars dezelfde verplichtingen als de werkgevers.

De Koning bepaalt de wijze waarop de betalingen door het Fonds geschieden, alsmede de formaliteiten door dit laatste te vervullen ter gelegenheid van die betalingen.

De Koning kan een maximum bedrag voor de betalingen door het Fonds vaststellen.

Art. 6.

Het Fonds treedt van rechtswege in de rechten en vorderingen van de werknemer voor de inning bij de werkgever van de vergoedingen, lonen en vakantiegelden die het bij toepassing van artikel 2 heeft betaald.

Le Fonds est subrogé de plein droit aux droits et obligations des organismes visés à l'article 4, 4°, pour le recouvrement auprès de l'employeur des cotisations payées en vertu du même article.

Art. 7.

Dans les conditions déterminées par le Roi, le Comité de gestion du Fonds peut renoncer à la récupération à charge des travailleurs, des indemnités, rémunérations et pécules de vacances payés indûment.

Art. 8.

Les ressources du Fonds nécessaires à l'extension de sa mission, telle qu'elle est définie par la présente loi, sont constituées par les ressources du Fonds prévues à l'article 14 de la loi du 28 juin 1966 précitée et par le produit des recouvrements effectués en application de l'article 6 de la présente loi.

Art. 9.

Sont de la compétence des conseils de prud'hommes, ou, à leur défaut, du juge de paix, les contestations relatives au paiement des indemnités, rémunérations et pécules de vacances visés à l'article 2, qui s'élèvent entre les travailleurs et le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Art. 10.

Les articles 23 à 26 de la loi du 28 juin 1966 relatives à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises sont applicables à la surveillance de l'exécution de la présente loi.

Art. 11.

Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

- 1° l'employeur, ses préposés ou mandataires, les curateurs et liquidateurs qui ont commis une infraction aux dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 5;
- 2° l'employeur, ses préposés ou mandataires, les curateurs et liquidateurs qui ont fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi.

Art. 12.

Les articles 28 à 31 de la loi du 28 juin 1966 précitée sont applicables aux infractions prévues par l'article 11.

Art. 13.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Elle s'applique à cette date aux indemnités, rémunérations, pécules de vacances et cotisations visés aux articles 2 et 4 dont l'employeur serait redevable depuis le 1^{er} janvier 1967.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 1967.

Het Fonds treedt van rechtswege in de rechten en verplichtingen van de in artikel 4, 2°, bedoelde instellingen voor de inning bij de werkgever van de krachtens hetzelfde artikel betaalde bijdragen.

Art. 7.

Onder de door de Koning bepaalde voorwaarden kan de terugvordering ten laste van de werknemers van de ten onrechte betaalde vergoedingen, lonen en vakantiegelden door het Beheerscomité van het Fonds worden verzaakt.

Art. 8.

De inkomsten van het Fonds die noodzakelijk zijn voor de verruiming van zijn opdracht zoals die wordt bepaald bij deze wet, bestaan uit de inkomsten van het Fonds bedoeld in artikel 14 van voornoemde wet van 28 juni 1966, alsmede uit de opbrengst der inningen, verricht bij toepassing van artikel 6 van deze wet.

Art. 9.

Tot de bevoegdheid van de werkrechtshraden of, bij ontstentenis hiervan, van de vrederechter behoren, de geschillen betreffende de in artikel 2 genoemde vergoedingen, lonen en vakantiegelden, die rijzen tussen de werknemers en het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

Art. 10.

De artikelen 23 tot 26 der wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, zijn van toepassing op het toezicht op de uitvoering van deze wet.

Art. 11.

Met een gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met een boete van 26 tot 500 frank worden gestraft, onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek :

- 1° de werkgever, zijn aangestelden of zijn lasthebbers, de curatoren en de vereffenaars die de bepalingen van de ter uitvoering van artikel 5 genomen besluiten hebben overtreden;
- 2° de werkgever, zijn aangestelden of zijn lasthebbers, de curatoren en de vereffenaars die het krachtens deze wet georganiseerde toezicht hebben verhinderd.

Art. 12.

De artikelen 28 tot 31 van voornoemde wet van 28 juni 1966 zijn toepasselijk op de in artikel 11 bepaalde overtredingen.

Art. 13.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Zij is op die datum van toepassing op de in artikelen 2 en 4 bedoelde vergoedingen, lonen en bijdragen die de werkgever sinds 1 januari 1967 verschuldigd zou zijn.

Gegeven te Brussel, 19 juni 1967.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. SERVAIS.